加拿大 溫哥華
元發華僑公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
所電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南羌
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 槟榔芋仔
大帮登市

加拿大 泰興有限公司
埠 TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
醬油勿魚 八罐 壹元
十磅庄招牌老抽王 每罐壹元二五
五花臘肉 每磅八毛
去頭紅魚 每磅壹元
唐山蒜子 每磅六毛
五十磅原箱唐山生羌 每箱十七元
本土瓜菜 域多利苦瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
第二十三回 闖到江南
金庸著
(二五二)

甚麼話也不必說啦，」李莫愁靜靜的望着她，目光中也不知是喜是愁，淚淩波看着師妹，臉上却滿是哀憐之色，陸無雙上唇微翹，反而顯得神色傲然，三人這麼互相瞪視，過了良久，李莫愁道：「那本書呢，拿來，」陸無雙道：「一個道士，一個叫化子搶去啦，」李莫愁大吃一驚，她與丐幫雖無樑子，與全眞教的仇怨却是不小，素知丐幫與全眞教淵源極深，這本「五毒秘傳」落入了他們手中，那還了得？

陸無雙隱約見到師父淡淡輕笑，知她正在忌憚毒計，她在道上遁逃之際，天天害怕被師父追上，此時當眞追上了，反而不如先時恐懼？突然間想起：「那傻蛋到那裏去了？」此時她命在頃刻，想起那個骯髒痴呆的牧童，不知不覺竟有一股溫暖親切之感，突然間火光一亮，蹄聲騰騰，牛從門外衝了進來。

李莫愁師徒轉過身來，只見一頭雄偉高大的牧牛奔入門，那牛右角上縛着一柄尖刀，左角上縛着一叢燒得正旺的柴火，這一衝之勢威猛無比，李莫愁雖然武功高强，却那裏敢正面擋牠這一衝，當即閃身在旁，但見那牛在屋中打了個圈子，轉身又奔了出去，那牛進來時橫衝直撞，出去時也是發足狂奔，轉眼間已奔出十餘丈之外，李莫愁望着那牛後形，初時微感詫異，忽然心念一動：「是誰在牛角上縛上了柴火尖刀？」轉過身來，師徒倆同聲驚呼，躺在桌上的陸無雙已影踪不見。

洪淩波在那破屋前後找了一遍，一躍上屋，李莫愁却料定是那牧牛作怪，身子一縱，輕飄飄的追了下去，黑暗中但見牛角上火光閃耀，穿入了前面樹林之中，李莫愁借着火光，見牛背上無人騎着，看來陸無雙又不是乘牛逃走，轉念一想：「是了，定是有人在外接應，趁這怪牛來奪我之心，乘亂救了她去，」但一時之間不知向何方追去是好，當下脚步加快，片刻間已追上牯牛，縱身一躍，騎上了牛背，前後上下一看，實是看不出端倪，躍下牛背，在牛臀上踢了一脚，撮口一聲低嘯，與洪淩波通了訊號，一個自北至南，一個從西到東的追了出去。

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
備有晚上惠顧
請先電約

HUGO C. ORRE.
曉哥柯氏汽焗水罐
承接修理與改裝。各種熱水焗汽。煤油與煤汽爐。電力機通渣滓去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作安靈。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西麵粉
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Gumyow 日隆
561 Main St
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

銀行代收款項 直接匯款
電話 MU. 1-6513

KUO KONG SUK CO 國光髮廊公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
美國輪及水松名
愛官燈家具傢俬
電印便宜素即奉
精造
各款小衫褲仔
禮服舖用衣樓仔
女衫廚衣廚櫃
身帕布巾旅店
床布枕袋毛巾
等大量賣款
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver. B.C
電話：MU 4-8634

譯繪及機繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製
中西食譜
鴛鴦酒餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館二〇一號
歡迎僑胞通信問病並代客藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

黃炳超
BING C WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 西四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
每月上門服務 依期不誤

Sunbeam White
新美味
新鮮味
新邊麵麭

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER. B.C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

溫慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP

華人經紀黎家明君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與黎君接洽。
請電臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

廣珍鐘表首飾鏢舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5848
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他零零木工。
電話：黃柴想八七四，五六六八

電眼 配眼鏡
權愛周
精製各種最時眼鏡
修理整改舊之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

專家 驗眼兼配鏡
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
電話 1-8826

諸訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 中月刊
報導全加華僑概況，登載全球華僑動態，學說改革僑務政策，給與注意僑胞福利，鼓勵研究英文及華語，敦睦友誼，聯絡國內外僑胞，互助互愛，共進共榮。
訂閱辦法
Name
Address
City
報費全年式元。兩年五元。
CHINATOWN NEWS
159 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 CRE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：溫哥華英佐街

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲域埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
(美國各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。)

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號